

## ALIU NAII PAWAN INTERVIEW WITH Mn. LUNKING NIUMAI

1. Apou nalam ga dunjiu dinkhai lo. Napui-napiu zan sou lo, natu dega manaa lo khatdi nasingnah mai deziu bam lo?

**LUNKING NIUMAI (LN):** Apiu zan niu N.Khiukahloongbow, apui zan niu N.Powkiuzinliu. Asingnahmai atu chak khaijiu piumai khang mangiu (5), puimai khang khat (1) ye. Aliu tu Taningzam gasu lung khaiye.

2. Nakikhun lam ga dinkhai lo. Nakipui zan sou lo, nanah deziu lung lo?

**LN:** Akipui zan niu N.Tasuiliu ye. Anai nahmai khang chakui (9) lungnge, puimai khang chania (7), piumai khang nia (2) ye.

3. Nang nahbam ting ariak kati khangbo lam ga dinkhai lo. Nang class deziu katang katikhai lo?

**LN:** British dung niu Tamenglong S.D.O thiujui bambo ting ga idi naa bamkhaye

- 1942 kum class B passed thiuwe.
- Aleng S.D.O niu chahiu ga scholarship rangkang khat piye. Tamenlong Govt. M.E. School ga class VI passed thiuwe.
- 1952 kum class VII passed thiuwe. Class VII to class X, Churachan High School, Imphal ganiu kiuwe.
- 1959 kum Hindi KOBID passed thiuwe.
- 1966 kum matric passed thiuwe.
- 1967 kum P.U (Arts) teacher candidate thiulujiu, Oriental College, Guwahati university, ganiu passed thiuwe.
- 1984 kum B.A passed thiuwe, Presidency College, Motbung, Manipur University.
- 1990 kum B.T Examination 2nd class ga passed thiuwe, P.G.T College, Imphal, Manipur University.
- 2018 kum Master of Divinity, Faith Theological College, Dimapur, ganiu passed thiuwe.

4. Nang katipou thiusubo lam kasia dinkhai lo.

**LN:** Langmai village private ME school, Chiang, Manipur, ga iniu duansu khaijiu pakak-khat teacher thiukhaiye. Langmai Hindi Centre School ga pakak khat teacher thiukhaiye. Tamenglong Private High School gadi pakak-khat volunteer teacher thiukhaibowe. 1967 kum Mr. Joy Kumar, Langmei Govt. High School gu Asst. teacher matriculate post transfer thiumijiu atu appoint thiubowe. I school teacher thiubo wan ga Hindi teacher training, Senior Basic Training English Phonetic training tadlubowe.

5. Teacher post ga su debo kum AI ga promotion khang lo? Nang teaching khatdi AI thiujui bambo wan gu experience kasia dinkhai lo.

**LN:** 1983 kum A.I promotion daowe, atu BT training leng deputation pijiu 1990 kum kum 2nd class ga passed thiubowe. Teacher thiubo ga nahmai tu katikhai rabo method di A.I thiubo ga teacher dung tu training pi rabo method lamga kasia siluwe. 1996 kum i service gasu retired thiu mibowe.

6. Aliu Liangmai community ga nang di ariak raomai (writer) khat le, nakhu ga detiujiu ariak rao nibo lungchun pad lo?

**LN:** Aliugu Chabang cham ga (Genesis) aliu Liangmai ronna bam niuwe. Kuilongdi nam penglujiu hang lam su lung wang lanbo gasu aliu Zeliangrong tribe chakui (9) tangg mibowe. Thai chakin 20/21 century ting ga aliu khuan di paphibang dimkhai diak maksai sasune chiubo makum khaijiu A to Z basic knowledge leng di literature niu macha khaimak sha sune chiubo makum ganiu walun lui mak tadi chiujiu roabowe. Aliu Liangmai Literature gu malin thiujiu Tingkumcharipa (calendar), school song khatdi Naga anthem leng tonic solfa/staff notation zaojiu kampad khaibamde.

7. Namakum ga kawibo katipou thiura pageng bamthubo lunlung (quality) nde lo?

**LN:** Pachangsiak ra kawibo kaladinpou (teacher) thiurabo lunlung ra aliu ruang ga lungpad mak khaye. Palam ra chalungchun siak niu nahmai tu ngao chalungsabo, palung kathiubo lungchun bambo, nahmai tu pijiu siikhai sangzengne kachiubo lungchun habo, palung siambo (selfish) mainiu kaladin thusai nahmai leng genglu lakge.

8. Nang niu ariak liangg pad khai mibo (published) deziu bam lo? Ariak zan pakhiangna khatdi liangg padbo tingkum (year of publication) din khai lo khatdi liangg pad ra kam bambo ariak lamga di dinkhailo.

**LN:** Iniu publish thiupadbo ariak khuang kariu (10) ronnaye. Siborammai Pahang ga raokhai lenne;

1. Teseefibang - 1st Edition 1961, 2nd Edition 1978 and 3rd Edition 2000
2. Camzang - 1968
3. Pumrilad (Health Education) -
4. Lyangmai Hindi translation -
5. Chekhwang Cham - 1970
6. Zeliangrong Word Book -1995
7. Ketingkin Cengryak (Customary law) - 1999
8. Riqonzai (Grammar) - 1st Edition 1998, 2nd Edition 2012
9. Campicamtakeng (Dictionary) – 2000
10. Lyangmai Naga to English word book – 2022

9. Nang niu ariak rao wangbo ga de-de kungbo (difficulties) dao lo khatdi detiujiu situ ngam lo (overcome)?

**LN:** Idi agu first edition publication ga rule and guidelines bamsun makjiu achun maning ga rao mibode. Bible, chalui karaomai dung di pamakum ga rao mide. Chiudi idi English Phonetic gu guideline khatdi toning lamga poina silubo sai suiuiu spelling rao kalibo di bamde. Atu di Deputy Director niu Tribal Language gu Workshop, Mysore lam langkhaibo ga scholar dung niu instruction pibo saisuiuiu aliu Liangmai lad gu spelling kakeng kam kalibo bam mide. Chiubijiu complaint thiubo maidi bambowe.

Tuhoira scholar dung gu instruction saisuiuiu spelling rammai ariak hina, chalui hina, Bible hina follow thiujiu uniformity bamra mide. Dictionary raobo hai grammar gu rule sai suiuiu raobode, dao-daona raobo makge. Grammar gu rule sii maksai dictionary rao sii lakge. Naliu novel rao ni sai, khatdi dictionary rao ni sai “Lyangmai Naga to English Word Book” kinkhai sai wi rabowe.

10. Liangmai spelling (uniformity) leng nde kamsai wira lo maksai nang niu spelling lamga haichiu khe chiujiu dinlenkhaibo si dechiubo zai ga taliujiu lo?

**LN:** Spelling lamga sini sai “Lyangmai Grammar” panai “Lyangmai Naga to English Word Book” ga phuisai ngaosune. Spelling panai English giak hina machamme. Low tone niu word ending gu vowel letter saiga ‘h’ khaisai pakhon manimme, High, thigh, charah, chagih etc.

11. Tuhoi-tuhoi aliu Liangmai gu literature ga (orthography as well as contents such as folktales, etc.) degu kam maksai shalo?

**LN:** Chapou-Chape kin ga folklore, folktales wajiu kha bamtalakge. Sikumbo aliu nahmai tu ngaolin-silin khaimakbo kengjiu bamme. Maigu museum ga phuisai aliu khuga bambo habo sipad surabowe.

12. Nagu makum ga Liangmai area gu school kakeng hai maigu school kumjiu disu makjiu bambo si dekambijiu lo?

**LN:** Disqualified teacher without teaching experience, kamakebo, nahmai tu chalungsabo habo, Village Education Committee/School Management Committee mai ariak kileng chalung thiukhai makbo zengniu aliu Liangmai area gu school wikhang, disukhang kungjiu bambowe.

13. Nthai ken gu ariak nahmai dung tu laddin khainibo cham nde lo?

**LN:** Thaidou nahmai dung tu laddin sai nangliu suang aliuniu sibowe chiu mirabowe. Siniu nangliu niu television, video ramzoiu (over) phui bambo, telephone ramzoiu mpao bambo si mathak milo. Maranjiu nagu study kamlo. Napui-piu kadin cham piujiu maranjiu kamsai nang chamai khat thiurabowe chiujiu laddin rabo mide.

14. Nang kam kanibo kamtang lumakbo nalung kaniubo bamma?

**LN:** Agu tapiudim (plan) rangg khaijiu kam taphuangmakjiu sao mira tu alung kaniubo bambode. Sisi ra:

1. Campicamrakeng (Dictionary 2nd Edition)
2. Lyangmai Naga hindi translation (2nd Edition)

Haibo ariak khuang kania 2nd Edition kam ra ranggjiu manuscripts di draft kam loimakjiu bamme.